

Panorama



L'Institut estival de musique fête ses dix ans

Depuis sa création à l'été 1999, l'Institut estival de musique du CNA (IEM) a connu une croissance phénoménale. Il y a neuf ans, on inaugurerait le Programme des jeunes artistes (PJA) – le premier programme de l'IEM – qui accueillait 10 jeunes musiciens canadiens. En juin 2008, nous célébrons le 10^e anniversaire de l'Institut, qui s'est développé à pas de géant selon la vision du maestro Pinchas Zukerman.

En dix ans, l'IEM est devenu un véritable aimant à l'échelle mondiale, attirant les meilleurs jeunes artistes du Canada et du monde entier – interprètes, chefs d'orchestre et compositeurs – à qui il dispense un enseignement de qualité exceptionnelle. Jusqu'à présent, nous avons accueilli près de 500 participants de 10 provinces canadiennes et de 26 pays.

Le succès remporté par le PJA dès les premières années a mené à l'expansion de l'IEM, qui propose désormais trois programmes éducatifs : le Programme de direction d'orchestre – qui offre aux jeunes chefs d'orchestre une formidable occasion de se perfectionner sous la direction experte de maîtres accomplis; le Programme des compositeurs – destiné aux jeunes qui aspirent à faire carrière en composition musicale; et le Programme des jeunes artistes (PJA), composante initiale de l'IEM.

Le PJA permet de sélectionner et d'encourager de jeunes musiciens au talent exceptionnel en leur faisant bénéficier de l'enseignement d'une équipe de professeurs de renommée internationale placée sous la direction de Pinchas Zukerman. Cette année, 65 étudiants provenant de diverses régions du Canada et du monde entier prennent part à un stage réparti en deux niveaux, pendant trois semaines et demie en juin.

Les jeunes cordistes, instrumentistes à vent et pianistes qui aspirent à devenir l'élite de la musique classique de demain sont invités à poser leur candidature pour participer à ce programme intensif très gratifiant. Le PJA propose

suite à la page 3

L'édition 2007 de l'Institut estival de musique a réuni 85 étudiants et 25 membres du personnel enseignant et d'encadrement.

Photo : Michel Dozois

Dans ce numéro

Message de la chef
de la direction | 2

Atelier de théâtre
du congé de mars | 3

De Manhattan au canal Rideau | 4

Planifiez votre don | 5

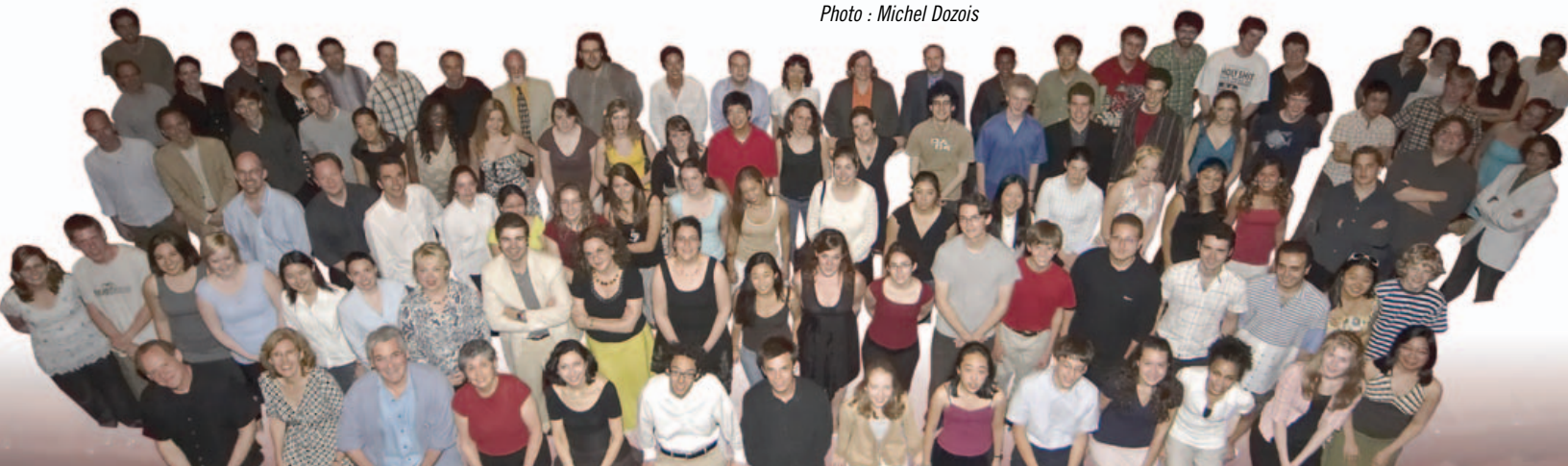
Elle avait trouvé en dansant
le chemin de son cœur | 5

Foire de la Renaissance
en l'honneur de Shakespeare | 6

Le Diavolo Dance Theater | 7

Calendrier des activités | 8

La première saison | 8



message

de la chef de la direction de la Fondation du CNA

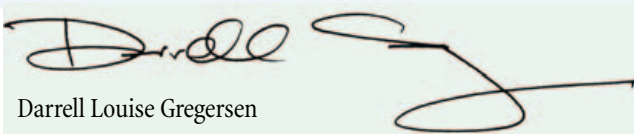
Au Centre national des Arts du Canada, nous nous efforçons de stimuler votre imagination, de vous toucher, de vous interpeller intellectuellement... Et pour y parvenir, nous pouvons compter sur l'aide d'artistes des diverses régions du pays qui mettent leurs talents au service de la musique, du théâtre ou de la danse. Tout cela est rendu possible grâce à votre généreux soutien.

J'adore profiter des répétitions publiques ou des entractes à l'occasion de nos spectacles pour rencontrer les membres de la famille des donateurs du CNA. Cela me permet de comprendre vraiment ce qui est important pour les donateurs comme vous, afin que nous puissions, de notre côté, vous aider à mener vos actions philanthropiques.

Certains d'entre vous s'intéressent à la création de nouvelles œuvres, d'autres à l'encadrement des jeunes artistes, à la production des grandes œuvres classiques, ou encore à toutes les disciplines artistiques, sans distinction, mais vous faites tous œuvre utile grâce à votre contribution. Par l'intermédiaire de la Fondation du CNA, vous contribuez directement à la création de nouvelles compositions musicales, au travail de nouveaux dramaturges, ou à la production de nouvelles œuvres chorégraphiques pour les jeunes publics. C'est grâce à certains d'entre vous que nous pouvons organiser chaque année l'Institut estival de musique (IEM), qui accueille des jeunes musiciens, chefs d'orchestre et compositeurs au talent exceptionnel.

Vos dons ont des répercussions extraordinaires sur de nombreux programmes. Lorsque nous avons demandé à Vincent Chee-Yung Ho, jeune compositeur et récent stagiaire de l'Institut estival de musique du CNA, de nous parler de l'utilité de ce programme, voici ce qu'il nous a répondu : « Nous représentons en quelque sorte un "investissement"... un placement sûr dans la culture musicale de notre société. Et je sais qu'un jour, lorsque nous aurons nous-mêmes fait carrière, nous redonnerons à la collectivité ce que le CNA nous a si généreusement donné. » Il n'est pas question ici d'actions ou d'obligations... mais plutôt d'inspirer et d'accompagner les artistes canadiens afin de les aider à bâtir leur avenir, au pays et à l'étranger. En contribuant à la Fondation du CNA, vous jouez un rôle indispensable dans l'épanouissement de nos artistes. C'est ce que j'appelle un investissement... à croissance illimitée!

La chef de la direction,
Fondation du Centre national des Arts



Darrell Louise Gregersen

Fondation du CNA

Darrell Louise Gregersen, FAHP
Chef de la direction

Jane Moore
Agente de développement en chef

Personnel des dons annuels 613-947-7000

poste 315 – Cercle des donateurs
poste 218 – Club des entreprises
fondsannuel@nac-cna.ca

Barry M. Bloom, CFRE
Agent principal de développement,
Fonds annuel et dons planifiés

Marianne Loken
Agente principale de développement,
Dons exceptionnels

Vicki Cummings
Agente de développement,
Dons et commandites d'entreprises

Cathy Pruefer
Agente de développement,
Dons d'entreprises et dons exceptionnels

Rachael Wilson
Agente de développement associée,
Fonds annuel

Patrick Latreille
Coordonnateur, Fonds annuel

Atelier de théâtre du *congé de mars*

Durant le congé de mars, le Théâtre anglais du Centre national des arts a présenté deux ateliers de théâtre, programmes intensifs de cinq jours pour jeunes en difficulté âgés de 15 à 19 ans, l'un au CNA, et l'autre destiné aux élèves anglophones du Québec (au Heritage College de Gatineau).

Le CNA offre ce programme gratuitement aux participants, en partie grâce à la générosité du Youth Theatre Training Program de Theatre Ontario (qui bénéficie du financement du Conseil des arts de l'Ontario) et de la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation de la Fondation du CNA. Le programme québécois reçoit le soutien financier du Partenariat interministériel avec les communautés de langue officielle (PICLO).

Les jeunes qui ont pris part aux deux programmes ont travaillé avec la dramaturge en résidence Sharada Eswar à partir de son œuvre en cours d'écriture intitulée *Abhimanyu*. Ils ont eu l'occasion exceptionnelle d'exercer une influence véritable sur un processus de « création théâtrale ». Par ailleurs, le caractère particulier de la pièce d'Eswar a permis aux participants de vivre une expérience culturelle unique. *Abhimanyu* est un héros tragique du *Mahābhārata*, une épopée hindoue, dont le texte d'Eswar est une adaptation. Nisha Ahuja, artiste qui dirigeait les activités, a su profiter des compétences de deux artistes de passage : Nova Battacharya (chorégraphie) et Suba Shankaran (son et voix).

Le programme met moins l'accent sur la représentation que sur le processus, bien que ce dernier soit lui aussi un résultat utile en lui-même. Les participants ont travaillé sur différents aspects techniques tels que la voix et le son, ainsi que sur la respiration, l'interprétation, la chorégraphie et la danse.

Selon Martina Kuska, coordonnatrice à l'éducation et aux activités connexes au Théâtre anglais, ces ateliers ont eu un effet remarquable sur les participants. Comme l'a dit un des élèves, « C'est un programme que je recommanderais sans hésiter une seconde. J'ai été époustoufflé par tout ce que j'ai appris. »

Que dire d'un programme qui transforme la vie des jeunes? À nos donateurs qui contribuent à ce projet et à tant d'autres par l'intermédiaire de la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation, nous disons simplement « merci ».



Gary Kulesha anime une discussion réunissant les jeunes compositeurs de l'Institut estival de musique et le compositeur invité John McCabe de Londres.

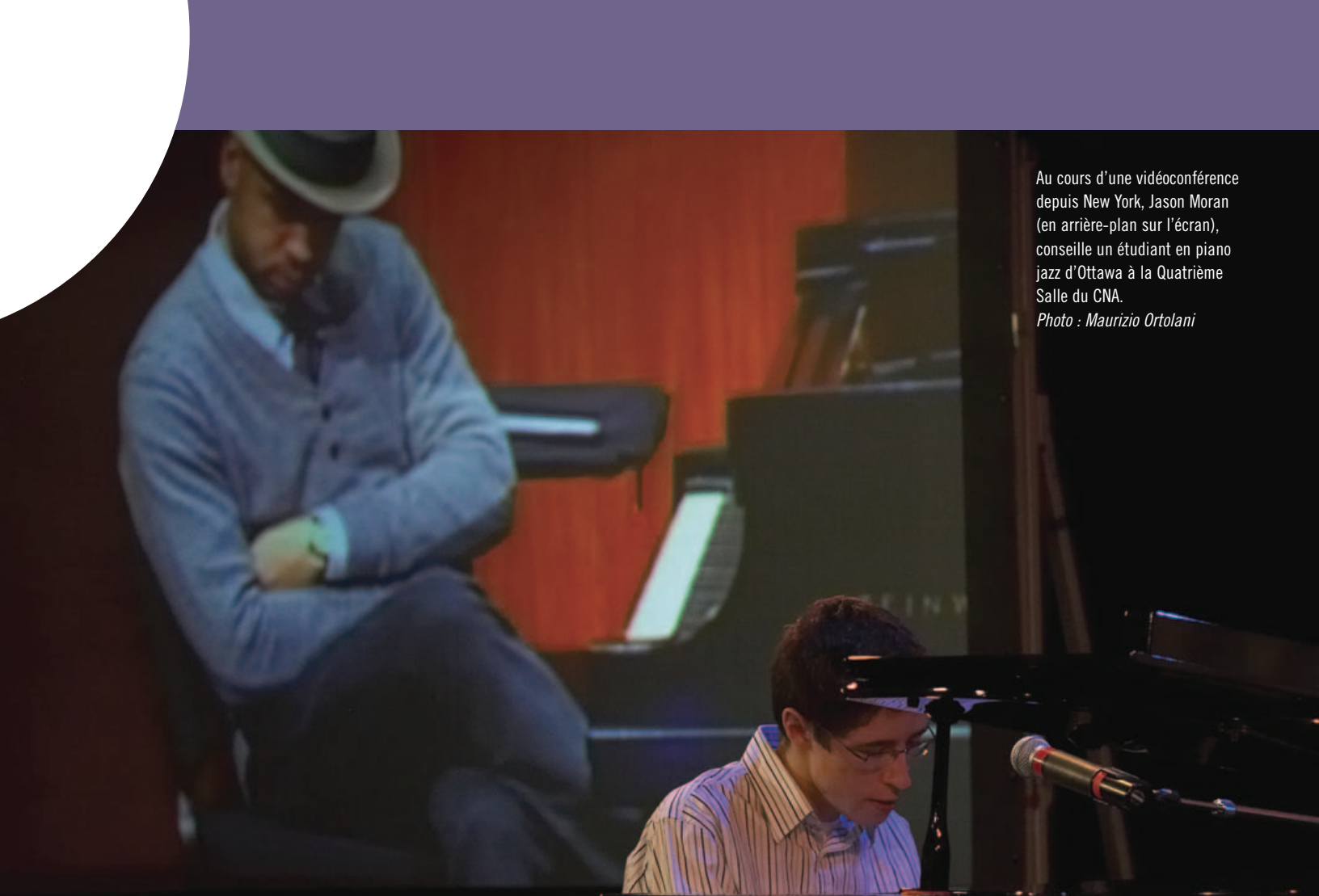
L'Institut estival de musique fête ses dix ans, suite de la page 1

un enseignement de haute qualité – cours privés et ateliers de musique de chambre. Tous les stagiaires prennent part à des concerts publics de musique de chambre et peuvent également se produire dans le cadre d'ateliers de maître devant public.

Ce programme a produit des résultats exceptionnels chez les jeunes artistes. Nous avons appris récemment que deux anciens de l'Institut, les violonistes Daniel Khalikov et JoAnna Farrer, ont décroché des postes, respectivement à l'Orchestre du Metropolitan Opera à New York et à l'Orchestre de Valence, en Espagne.

Nous nous réjouissons de l'impact qu'a eu l'IEM sur la carrière de ses participants. Grâce au soutien de nos donateurs, nous continuerons à offrir des programmes intéressants et variés conçus spécialement pour les jeunes artistes. Nous pensons que Reynaliz Herrera Martinez, jeune musicienne du Mexique qui a participé à l'édition 2005 du PJA, a trouvé les mots justes pour décrire son expérience :

« Cette année, j'ai découvert des choses extraordinaires, un monde magique... j'ai vécu de grandes expériences qui m'ont touchée au plus profond de moi-même... et qui m'ont murmuré : " Vas- y! Continue à marcher sur le sentier magique de la musique et de l'art." Je suis reconnaissante... pour tout ce que vous avez fait pour moi... et je vous remercie de m'avoir fait vivre les meilleures années de ma vie! »



Au cours d'une vidéoconférence depuis New York, Jason Moran (en arrière-plan sur l'écran), conseille un étudiant en piano jazz d'Ottawa à la Quatrième Salle du CNA.

Photo : Maurizio Ortolani

De Manhattan au canal Rideau

Quatre fois par an, le Centre national des Arts vous invite à assister à une séance de mentorat qui, grâce à la magie de la technologie, se joue des distances. La série d'ateliers de maître en jazz De Manhattan au canal Rideau met en contact de jeunes musiciens avec de grands maîtres du genre, par le truchement de la vidéoconférence avec connexion à large bande.

En partenariat avec la Manhattan School of Music de New York, le CNA produit des ateliers qui permettent de réunir virtuellement de grands professeurs de jazz de la Manhattan School of Music, tels que Ted Rosenthal et Kenny Baron, avec de talentueux étudiants en musique d'Ottawa, de Montréal, de Toronto et d'ailleurs.

Comme l'explique Maurizio Ortolani, le producteur des Nouveaux médias du CNA: « Nous sommes convaincus

qu'en partageant leurs connaissances et leur expérience, ces maîtres du jazz exercent une influence capitale sur l'épanouissement artistique des jeunes musiciens qu'ils encadrent. De notre côté, nous mettons à leur disposition une technologie sans laquelle ces connexions ne seraient pas possibles. »

Nous vous invitons à venir constater par vous-même les effets extraordinaires que votre don peut avoir sur un artiste en herbe. Nous faisons appel à la technologie la plus moderne en matière de vidéoconférence avec connexion à large bande pour mettre en relation les enseignants et les étudiants en temps réel, dans un format audio et vidéo de haute-fidélité. Les séances, gratuites et ouvertes au public, comprennent une période de questions à laquelle le public est invité à participer.

Planifiez votre don au Centre national des Arts

Comme donateur du Centre national des Arts, vous êtes sûrement au fait des dons annuels via notre Cercle des donateurs. Mais vous pouvez aussi laisser un héritage encore plus durable au CNA, en complément de votre don annuel : un don planifié.

Votre don annuel nous est précieux parce qu'il subvient à des besoins courants, comme le maintien de hauts standards artistiques sur nos scènes ou la prestation de programmes éducatifs musicaux pour les jeunes. Un don planifié vous assure quant à lui de transmettre votre passion pour les arts de la scène aux futures générations.

Les dons planifiés les plus courants sont les legs testamentaires et les dons de polices d'assurance-vie. Un don planifié d'assurance-vie donne droit à une déduction fiscale sur les primes d'assurance payées chaque année. Un legs testamentaire réduira l'impôt à payer par vos héritiers.

Comme les dons annuels, les dons planifiés peuvent être consacrés à un programme spécifique du CNA et prendre bien des formes, incluant les fondations (qui génèrent des revenus à perpétuité) et les bourses. Un don planifié permet généralement de donner beaucoup plus qu'avec un don annuel, augmentant d'autant votre soutien aux arts de la scène.

Dons annuels et planifiés sont également cruciaux pour le CNA, compte tenu de la mutation du modèle de soutien de l'État. La croissance de notre programme de dons planifiés sera fondamentale pour assurer le succès à long terme du CNA.

Il est étonnamment simple de faire un don planifié au CNA. Un legs testamentaire ne demande qu'un appel à votre notaire pour ajouter une clause en ce sens à votre testament. Il n'est pas plus compliqué d'acheter une police d'assurance-vie au bénéficiaire ou au nom du CNA.

Pour plus d'information sur les legs testamentaires et les dons de polices d'assurance-vie au CNA, communiquez avec Barry Bloom au 613-947-7000, poste 314.

Elle avait trouvé en dansant le chemin de son cœur

Lorsque Ian Henderson rencontra pour la première fois Suzanne Marineau, il découvrit très rapidement qu'elle adorait la danse. Elle aimait aussi la vie et on pouvait souvent la voir se déhancher, tourner et virevolter, exprimant sa joie de vivre en improvisant une danse spontanée. C'était là une des nombreuses qualités qui avaient séduit Ian et qui l'avait amené à entrer dans la danse de la vie avec sa belle compagne qui allait devenir par la suite son épouse. D'ailleurs, ils s'étaient rencontrés à un spectacle de danse et, comme le dit Ian, « l'amour aussi était dans la salle ».

Ian découvrit très vite que Suzanne était une passionnée de la danse. Fidèle abonnée du CNA, elle assistait chaque année à une vingtaine de représentations. Elle suivait surtout avec beaucoup d'intérêt les festivals de danse que présente le CNA.

Il y a trois ans, lorsque Suzanne a perdu sa bataille contre le cancer, Ian savait que l'on se souviendrait d'elle d'une manière ou d'une autre pour son amour de la danse.

C'est en hommage à Suzanne et à sa passion pour la danse que Ian Henderson a créé le Fonds de dotation Suzanne-Marineau pour les arts, avec l'assistance du CNA, afin d'appuyer le Département de la danse dans la réalisation de ses priorités.

Après avoir surmonté la douleur d'avoir perdu sa femme, Ian a décidé de venir en aide à d'autres personnes qui ont perdu un être cher. En plus d'avoir créé le fonds de dotation au CNA, Ian consacre son temps à gérer un fonds de Centraide à la mémoire de Suzanne. Il a récemment terminé un programme d'accréditation en counseling des personnes en deuil et il anime actuellement dans la région d'Ottawa des groupes de conseil aux personnes affligées.

« Je recommande aux personnes qui ont perdu un être cher de créer un fonds de dotation commémoratif. Pour moi, c'est un moyen de faire vivre le souvenir de Suzanne et de lui rendre hommage. Ce type de don répond parfaitement à mes besoins. »

Pour en savoir plus sur la façon de faire un legs ou de créer un fonds de dotation, communiquez avec Barry Bloom au 613-947-7000, poste 314.



Photo : Andrew Balfour

« Pour moi, c'est un moyen de faire vivre le souvenir de Suzanne et de lui rendre hommage. »

Foire de la Renaissance *en l'honneur de Shakespeare*

Même la reine Elizabeth 1^{ère}
a fait une apparition!
Photo : Michel Dozois

Le Barde lui-même aurait été fier des festivités organisées par le CNA pour souligner le 444^e anniversaire de sa naissance. *Shakespeare's Birthday: A Renaissance Fair*, tel était le titre de cette foire de la Renaissance qui a attiré des spectateurs de tous les âges dans le Foyer principal du Centre national des Arts, le 27 avril.

On comprend aisément pourquoi cette initiative sans précédent du CNA a plu au public familial. Au cours de cet après-midi placé sous le signe de la participation du public, des artisans, des vendeurs, des marionnettistes et autres s'étaient réunis dans le Foyer où les attendaient également des jeux et de la nourriture de l'époque. Il y avait même un gâteau d'anniversaire!

Aux amateurs de théâtre plus aguerris, on proposait des extraits des plus grandes pièces de Shakespeare – *Roméo et Juliette*, *Jules César* et *Comme il vous plaira* – interprétés par des comédiens professionnels.

Cette foire de la Renaissance a été programmée par Peter Hinton, directeur artistique du Théâtre anglais, et mise en place et coordonnée par Amanda Kellock, stagiaire en mise en scène au CNA, et Martina Kuska, coordonnatrice à l'éducation et aux activités connexes du Théâtre anglais. Elle le complémente idéalement de divers spectacles à l'affiche cette saison au CNA, notamment *Macbeth*, ainsi que *Death of a Chief*, *Falstaff*, *Shakespeare's Dog* et *And All For Love*, des pièces inspirées ou influencées par Shakespeare et son époque. La saison 2007-2008 du Théâtre anglais était consacrée aux classiques.

Les artistes de la région qui se sont produits à l'occasion de ces activités provenaient des compagnies et établissements suivants : Rag and Bone Puppet Theatre; A Company of Fools; Ottawa School of Speech and Drama; The Orleans Young Players; Salamander Theatre for Young Audiences; English Speaking Union; Université d'Ottawa.

Chaque saison, le Théâtre anglais propose de nombreux programmes et activités destinés à la famille. Vérifiez l'intéressante affiche qu'il vous réserve pour la saison 2008-2009 à l'adresse <http://www.nac.ca/en/theatre/index0809.cfm>.

La foire de la Renaissance en l'honneur de l'anniversaire de Shakespeare proposait de nombreux divertissements pour la famille.



Photo : Michel Dozois

Le Diavolo Dance Theater

aide les enseignants à initier leurs élèves à la danse

Le mercredi après-midi, Connie St. Louis enseigne généralement la danse à l'École secondaire Canterbury. Mais l'automne dernier, elle a fait exception à la règle et a pris part, tout comme des dizaines d'autres enseignants de la région, à un atelier de maître dynamique et instructif animé par des danseurs du Diavolo Dance Theater.

Les ateliers de ce type permettent aux enseignants et aux étudiants de la région de bénéficier des conseils experts d'artistes de la danse de renommée internationale. Présentés dans le cadre du programme Pleins feux sur la jeunesse et l'éducation du Centre national des Arts, ces ateliers sont financés par vos dons. L'atelier de maître présenté par Diavolo avait pour but de faire la démonstration d'exercices pratiques que les enseignants peuvent utiliser

dans leurs cours. Les participants ont eu plaisir à travailler en équipe et à aborder divers aspects tels que le contrebalancement et la chorégraphie.

Leslie Holmes, une des participantes, a déclaré : « Merci d'avoir organisé cet atelier très utile. J'ai bien hâte d'essayer certaines activités avec mes élèves. »

Les danseurs du Diavolo Dance Theater consacrent 50 p. 100 de leurs activités à l'enseignement, et il est évident qu'ils aiment ce qu'ils font. « J'apprends énormément en enseignant, nous confie le danseur Ken Arata. C'est en grande partie pour cette raison que j'aime travailler avec Diavolo. »

Soixante-cinq enseignants ont pris part aux deux ateliers présentés par Diavolo au CNA.



Séance de réchauffement avec des enseignants de la région et la troupe du Diavolo Dance Theater.

Ils ont appris combien il est important de faire bouger les enfants grâce à la danse. « C'est un moyen amusant de les faire transpirer », affirme Jillian Bell, enseignante à l'École élémentaire W. O. Mitchell.

Pour vous renseigner sur les programmes éducatifs du Centre national des Arts ou pour trouver d'autres ressources conçues à l'intention des enseignants, nous vous invitons à consulter l'adresse <http://www.nac.ca/fr/educationandoutreach/index.html>

Survol de la saison 2008-2009 de la Danse

La saison 2008-2009 de la Danse au CNA nous réserve de nombreuses premières et trouve le parfait équilibre entre les spectacles innovateurs de danse contemporaine, le ballet traditionnel et les spectacles pour la famille.

Voici quelques-uns des grands moments de la saison :

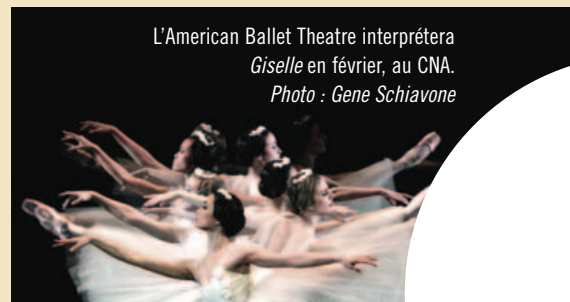
- L'American Ballet Theatre, une des six plus grandes compagnies de ballet classique du monde, sera de retour pour la première fois à Ottawa depuis 1963 et effectuera ses débuts au CNA avec *Giselle*, un grand classique favori du public.
- Le Royal Winnipeg Ballet du Canada donnera la première à Ottawa de *Peter Pan*, ballet chorégraphié par le célèbre Jordan Morris, un spectacle qui promet de plaire à tous les publics.
- Le Bangarra Dance Theatre d'Australie présentera sur nos scènes une « fusion » des styles de danse autochtone et contemporaine dont il a le secret.
- Les Ballets Trockadero de Monte Carlo et le Grupo Corpo Brazilian Dance Theater seront de retour, pour le plus grand plaisir du public.

- Le temps fort de la série B sera *Myth*, une chorégraphie de Sidi Larbi Cherkaoui, en coproduction avec le CNA. Ce chorégraphe est un des rares artistes internationaux avec qui nous avons travaillé en coproduction.
- La très talentueuse Anik Bissonnette, qui fut pendant longtemps danseuse étoile des Grands Ballets Canadiens, s'associera à Mário Radačovský et à des danseurs du Ballet national de Slovaquie (parmi lesquels on compte quelques danseurs canadiens) pour présenter une soirée de danse contemporaine faisant appel également au cinéma. Le spectacle intitulé *Kylián le grand* est un hommage au chorégraphe slovaque Jiří Kylián.
- Toujours novateur, le Rubberbandance Group se produira dans une coproduction du CNA et de la Place des Arts.
- La danseuse-chorégraphe Crystal Pite interprétera une nouvelle œuvre (coproduction du CNA) qui sera également présentée aux Jeux olympiques de 2010 à Vancouver. Wen Wei Dance, compagnie du danseur-chorégraphe Wen Wei Wang, présentera elle aussi une nouvelle création (une autre coproduction du CNA). Ces deux œuvres ainsi que

A Streetcar Named Desire, spectacle du Ballet British Columbia, seront présentés dans le cadre de la Scène Colombie-Britannique.



- *Tango Fire*, une soirée de danse et de musique en provenance d'Argentine, figure parmi les nombreuses présentations hors série de la saison.
- La saison comprend cinq coproductions du CNA, trois spectacles en exclusivité au Canada, deux premières mondiales, une première nord-américaine et une première canadienne.

Les amateurs de danse ne pouvaient rêver d'une saison plus électrisante! Pour plus de renseignements, visitez le site <http://www.nac.ca/fr/danse/index0809.cfm>.



L'American Ballet Theatre interprétera *Giselle* en février, au CNA.
Photo : Gene Schiavone

Calendrier des activités

DATE	ÉVÉNEMENTS/INFORMATIONS SPÉCIALES	SUR INVITATION	CERCLE DU PRODUCTEUR	CERCLE DU METTEUR EN SCÈNE	CERCLE DU MAESTRO	CERCLE DU DRAMATURGE	BIENFAITEUR	SOUTIEN	ASSOCIÉ	TOUS
26 juin 2008 19 h 30 Salle Southam et sur la scène du Théâtre du CNA	Des applaudissements bien mérités Cérémonie de reconnaissance des donateurs 									
1 ^{er} juillet 2008	Soirée de reconnaissance de la Fondation du CNA à l'occasion de la fête du Canada 									
18, 19 et 20 juillet 2008 Festival Shaw	Amis du Théâtre anglais Assistez au Festival Shaw avec les Amis du Théâtre anglais et épargnez sur le prix des billets. Renseignements : 613-726-9330 Courriel : franny@magma.ca									
19, 20 et 21 septembre 2008 Festival de Stratford	Amis du Théâtre anglais Assistez au Festival de Stratford avec les Amis du Théâtre anglais et épargnez sur le prix des billets. Renseignements : 613-726-9330 Courriel : franny@magma.ca									

Wajdi Mouawad : la première saison

Le Théâtre français du CNA a récemment dévoilé la première saison de son nouveau directeur artistique,

Wajdi Mouawad. L'auteur, metteur en scène et comédien a concocté une programmation impressionnante coiffée de la phrase-choc : « Nous sommes en guerre ». La saison 2008-2009 rassemblera des œuvres des grands du théâtre contemporain, dont Robert Lepage, André Brassard, Marie Gignac et Wajdi Mouawad lui-même.

Panorama s'est récemment entretenu avec Wajdi Mouawad.

Panorama : Comment on s'y prend pour bâtir une programmation de Théâtre français?

Wajdi Mouawad : « Le Théâtre français doit être un lieu où on prend le risque de mettre en avant des dialogues auxquels on croit. J'ai invité des artistes qui, depuis longtemps ou depuis peu, ont entamé un dialogue avec leur œuvre et avec leur manière de voir le monde. Plus ce dialogue est pur, intègre, sincère et risqué, plus la rencontre peut être bouleversante, grande et belle. J'avais envie que ma première saison soit justement faite de ces dialogues-là. »

Panorama : Le Théâtre français présentera la pièce *Krum* du metteur en scène Krzysztof

Warlikowski, une œuvre entièrement en polonais. N'est-ce pas un geste audacieux que de présenter des artistes dont la langue nous est étrangère?

Wajdi Mouawad : « Ce mot, étranger, qui a fait couler beaucoup de sang, ne peut pas être absent du théâtre, d'un théâtre. Comme une invitation au voyage, cette initiative est un instant de remise en question de nous-mêmes grâce à celui qui vient d'ailleurs et dont le regard nous oblige forcément à nous redéfinir. Accueillir la langue de l'étranger, l'accueillir complètement dans ce qu'elle a de magnifique, de comprendre que la langue de l'autre peut nous transformer, ça implique d'inviter des artistes de très grande envergure, qui vont faire en sorte que même si on ne comprend pas les mots exprimés sur scène, on oublie complètement qu'ils sont prononcés dans une autre langue tellement le théâtre est puissant. Quand on est au théâtre, on est face à quelque chose qui peut transcender même la langue : le théâtre lui-même. »

Panorama : Pourquoi cette phrase « Nous sommes en guerre »?

Le Dragon Bleu/Blue Dragon prendra l'affiche la saison prochaine au Théâtre français et au Théâtre anglais du CNA.
Photo : Erick Labbe

Wajdi Mouawad :

« J'ai envie de dire ceci aux gens : vous êtes en guerre. Vous êtes donc actifs, vous êtes en combat. Vous êtes éveillés. Même si vous êtes en train de vous endormir, vous êtes éveillés. Évidemment, je ne dis pas vous, je dis nous parce que je me le dis au premier chef. Je crois que ce mouvement-là d'être en guerre est une chose importante à dire parce que les gens se sentent impuissants. J'ai envie de dire aux gens qu'ils sont actifs dans leur vie; ils ne sont pas passifs. Nous sommes en guerre, c'est une invitation à l'éveil. Ce n'est pas une invitation à aller taper sur qui que ce soit. »

Pour de plus amples renseignements au sujet de la saison 2008-2009 du Théâtre français du Centre national des Arts, visitez le site www.nac-cna.ca/tf.

Pour information ou pour s'inscrire à l'une quelconque des activités ci-dessus :

Fondation du Centre national des Arts
53, rue Elgin, C. P. 1534, succ. B
Ottawa ON K1P 5W1

www.nac-cna.ca/donateurs
fondsannuel@nac-cna.ca
613-947-7000, poste 315